

Z Á P I S N I C A J E G Y Z Ő K Ö N Y V

*Z mimoriadneho zasadnutia obecného zastupiteľstva v Novej Vieske
konaného dňa 23-ho januára 2020, o 19,00 hodine
v budove Obecného úradu*

Kisújfalu Község Képvisező testületének rendhagyó üléséről, mely 2020. január 23-án volt megtartva a községi hivatal épületében, 19.00 órai kezdettel.

*Program rokovania:
Az ülés programja:*

Program:

1. Otvorenie - **Megnyitó**
2. Schválenie programu zasadnutia - **Az ülés programjának jóváhagyása, módosítása**
3. Vymenovanie zapisovateľa a overovateľov zápisnice - **Jegyzőkönyvvezető és jegyzőkönyv hitelesítők kijelölése**
4. Časový plán práce obecného zastupiteľstva v roku 2020 - **A képviselőtestület üléseinek tervezete a 2020-as évre**
5. Zmena územného plánu obce / žiadosť o dotáciu - **A falu fejlesztési tervének módosítása/támogatási kérelem benyújtása**
6. Zámer projektovej dokumentácie na výstavbu ČOV - **A szennyvíztisztító tervezete, dokumentációja**
7. Aktuálne otázky: vyúčtovanie dotácií pre OZ z roku 2019, harmonogram podujatí na rok 2020, atď – **Aktuális ügyek: a szervezeteknek nyújtott támogatások elszámolása, a 2020-as év rendezvénynaplója, stb.**
8. Diskusia – **Vita, hozzászólások**
9. Uznesenia – **Határozatok elfogadása**
10. Ukončenie zasadnutia – **Az ülés berekesztése**

Prítomní - Jelenlévők:

Prítomní sa prezentovali podpisom na prezenčnej listine, ktorá sa príkladá k tejto zápisnici. **A résztvevők a mellékelt jelenléti íven aláírásukkal igazolták jelenlétüket.**

ROKOVANIE – TÁRGYALÁS

1. Otvorenie - Megnyitó

Zasadnutie otvorila a viedla starostka obce, privítala prítomných a konštatovala, že z celkového počtu 7 poslancov je prítomných 7, obecné zastupiteľstvo je uznášania schopné (prezenčná listina). **Az ülést a polgármester asszony megnyitotta, üdvözölte a jelenlevőket és megállapította, hogy a teljes 7-es létszámú képviselő testületből mind a 7 személy jelen van, ezért a testület döntésképes (lásd jelenléti ív).**

2. Schválenie programu zasadnutia – Az ülés programjának jóváhagyása

Starostka prečítala program rokovania. Poslanci jednohlasne súhlasili s programom. – **A polgármester asszony felolvasta az ülés programját. A képviselő testület tagjai egyhangúan elfogadták azt.**

3. Vymenovanie zapisovateľa a overovateľov zápisnice – Jegyzőkönyvvezető és jegyzőkönyv hitelesítők kinevezése

Za zapisovateľku menovala starosta obce pracovníčku obecného úradu **Georgínu Novák**, za overovateľov boli určení **Andrea Mátyusová a András Mátyás**. - **A polgármester asszony jegyzőkönyv vezetőnek Novák Georgínát nevezte ki, a jegyzőkönyv hitelesítőinek pedig Mátyus Andreát és Mátyás Andrást.**

4. Časový plán práce obecného zastupiteľstva v roku 2020 – A képviselő testület üléseinek tervezete 2020-ra

Pani starostka predložila plán práce na rok 2020. Plán tvorí prílohu uznesenia č. 54. – **A polgármester asszony előterjesztette a képviselő testület üléseinek tervezetét a 2020-as évre. A tervezet az 54-es számú határozat mellékletét képezi.**

5. Zmena územného plánu obce / žiadosť o dotáciu – A falu fejlesztési tervének módosítása/támogatási kérelem benyújtása

Starostka informovala prítomných o diani okolo zmeny územného plánu obce. Už na predošlých zasadnutiach bolo o tom diskutované, že táto zmena je nevyhnutná k tomu, aby sme mohli vybudovať ČOV. Ako informovala, vypracovanie tejto zmeny bude stáť okolo 13 tisíc Eur. Dostala však informácie, že môžeme na to získať peniaze z fondov formou dotácie. Navrhuje obecnému zastupiteľstvu schváliť návrh uznesenia č.53 o zahájení procesu obstarávania zmeny spoločného územného plánu. – **A polgármester asszony tudatta a jelenlévőkkel a falu fejlesztési tervének módosítása körüli történéseket. Már a korábbi üléseken is tárgyalás tárgyat képezte, hogy ez a módosítás a szennyvíztisztító berendezés megépítése végett szükséges. Mint azt elmondta, ennek a módosítási tervezetnek a kidolgozása közel 13 ezer euroba fog a falunak kerülni. Nemrég viszont arról értesült, hogy ezt az összeget meg lehet pályázni és így támogatáshoz jutni. Ezért javasolja a képviselő testületnek az 53-as számú határozat elfogadását: a fejlesztési terv módosító dokumentumának előkészítésének megkezdését.**

6. Zámer projektovej dokumentácie na výstavbu ČOV – A szennyvíztisztító tervezete, dokumentációja

Starostka informovala, že k výstavbe ČOV (čistička odpadových vôd) bude potrebná projektová dokumentácia, ktorá bude stáť cca 6000 Eur. Navrhuje obecnému zastupiteľstvu

schválit' návrh uznesenia č. 55 – vypracovanie zámeru na vyhotovenie tejto projektovej dokumentácie. – **A polgármester asszony informálta a jelenlévőket, hogy a szennyvíztisztító megépítéséhez tervrajzok (projekt-dokumentáció) lesznek szükségesek, mely kb. 6000 Euróba fog kerülni. Ezért javasolja a képviselő testületnek az 55-ös számú határozat elfogadását.**

7. Aktuálne otázky – aktuális kérdések

- Starostka informovala, že nová prípojka pre elektrické vedenie ku domu smútku a výmena časti elektrického vedenia je hotová, robia sa ukončovacie práce a servis el. vedenia nad lesnou časťou. – **A polgármester asszony elmondta, hogy az új villanycsatlakozás és villanyvezeték a halottasházhoz elkészült, már csak az utómunkálatok folynak, valamint a vezeték javítása az erdős rész felett.**

- Starostka informovala, že miestne organizácie odovzdali vyúčtovania dotácií od obce za rok 2019. Členovia obecného zastupiteľstva majú možnosť nahliadnuť do týchto vyúčtovaní. - **A polgármester asszony tudatta, hogy a helyi szervezetek leadták elszámolásukat a 2019-es évben a falutól kapott anyagi támogatásról. A testület tagjainak lehetősége van ezeket az elszámolásokat áttanulmányozni.**

- Zasadnutie pokračovalo určením dátumov pre tohtoročné kultúrne a iné podujatia: oslavy jubilantov 6-ho marca, majáles a beh obce 1-ho mája, Deň otvorených pivníc 23-ho mája, Deň obce 20-ho júna, Deň obce Mezőfalva 27-ho júna, zahájenie leta 4-ho júla (organizuje Péter Fodor), Oberačkové slávnosti 5-ho septembra. – **Az ülés az idei falusi rendezvények időpontjainak egyeztetésével, meghatározásával folytatódott: Jubilánsok – március 6, Majális és Fut a falu - május 1, Nyitott pincék napja – május 23, Falunap – június 20, Falunap Mezőfalván június 27, Nyárnyitó – július 4 (Fodor Péter rendezésében), Szüreti ünnepség – szeptember 5.**

- Starostka informovala, že s ňou nadviazala kontakt starostka obce Márianosztra z Maďarska, majú záujem o úzku spoluprácu s našou obcou, prípadne stať sa našou partnerskou obcou, aby sme mohli spolu zapojiť sa do projektov Interreg. Prvá spoločná spoločenská akcia by boli septembrové oberočkové slávnosti v Novej Vieske. - **A polgármester asszony tudatta, hogy a Magyarországi Márianosztra falu polgármester asszonya felvette vele a kapcsolatot. Szeretnének velünk szorosan együttműködni, esetleg testvértelepüléssé is válni, hogy együtt tudjunk pályázni az Interreg probramban. Az első közös akció a szüreti ünnepség lenne Kisújfalun.**

8. Diskusia – vita, hozzászólások

Do diskusie sa nikto nehlásil. – Nem szólalt fel senki.

9. Uznesenia – határozatok elfogadása

Starostka obce prečítala prítomným návrhy na uznesenia. – **A polgármester asszony felolvasta a jelenlévőknek a határozati javaslatokat.**

N á v r h y n a u z n e s e n i e – Határozati javaslatok

Uznesenie č. 53/2020

Obecné zastupiteľstvo obce Nová Vieska

Schvaľuje

zahájenie procesu obstarávania Spoločného územného plánu obcí Bešeňov, **Branovo, Dubník, Gbelce, Jasová, Nová Vieska, Rúbaň, Strekov, Svätý Peter, Svodín, Šarkan** – Zmeny a doplnky č. 1/2020 obce Nová Vieska s tým, že proces obstarávania a schvaľovania

územnoplánovacej dokumentácie potrvá najviac tri roky od uzatvorenia zmluvy o poskytnutí dotácie.

53/2020 sz. határozat

Kisújfalu község Képviselő testülete

Jóváhagyja

Besenyő, Baromlak, Csúz, Köbölkút, Jászfalu, Kisújfalu, Fűr, Kürt, Szentpéter, Szógyén, Sárkányfalva községek közös fejlesztési terve – 1.sz. Változtatások és módosítások c. dokumentum előkészítésének megkezdését, amely a támogatási szerződés aláírásától számítva legfeljebb három évig tart.

Uznesenie č. 54/2020

Obecné zastupiteľstvo obce Nová Vieska

Schvaľuje

Časový plán práce obecného zastupiteľstva v roku 2020. / Časový plán je v prílohe unesenia.

54/2020 sz. Határozat

Kisújfalu község Képviselő testülete

Jóváhagyja

A képviselőtestület üléseinek tervezetét a 2020-as évre. /A tervezet a határozat melléklete.

Uznesenie č. 55/2020

Obecné zastupiteľstvo obce Nová Vieska

A.

Schvaľuje

vypracovanie projektovej dokumentácie *pre realizáciu stavby „ČOV pre zvoz žumpových vôd z obce Nová Vieska“*

B. Žiada starostku obce

Zabezpečiť cenové ponuky za účelom zistenia predpokladanej hodnoty zákazky (ďalej len „PHZ“) v súlade s ustanovením § 6 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „zákon o VO“), resp. aj zadania zákazky s nízkou hodnotou podľa § 117 zákona o VO s nasledovnými podmienkami:

- Miesto stavby: parc. č. 322/2, k.ú. Nová Vieska (841960), obec Nová Vieska vo výmere 1190 m²
- Kapacita čistiarne maximálne 20 m³/d splaškových odpadových vôd.
- Látkové zaťaženie = 200 EO
- ČOV musí obsahovať viacstupňové mechanické predčistenie a vyrovnávaciu nádrž na zväzané odpadové vody.
- Biologické čistenie musí obsahovať anaeróbnu sekciu z dôvodu zabezpečenia zvýšeného odstraňovania organických látok ktoré, budú obsiahnuté v zväzaných odpadových vodách.
- ČOV musí obsahovať terciárne dočistenie z dôvodu dosiahnutia požadovaných prísnych odtokových parametrov.
- Q_{dmax} = 20 m³/d, EO = 200
- Projektovú dokumentáciu je potrebné predložiť elektronicky na CD: .jpg ; doc; .pdf; .xls, v počte 6 kusov CD a v papierovej verzii / tlačenej - 6 kusov/ pare
- Predmetom zákazky je aj autorský dozor pre ČOV.

55/2020 sz. Határozat

Kisújfalu község Képviselő testülete

A.

Jóváhagyja

A szennyvíztisztító berendezés építéséhez szükséges tervdokumentációjának kidolgozását

B.

Megbízza a polgármesterasszonyt

A 343/2015 sz. közbeszerzési törvény § 6 alapján árajánlatok beszerzésével , ami szolgálhat a § 117 par. értelmében közbeszerzés alapjául az alábbi kritériumok szerint:

- **Az építkezésre szánt telek 322/2 sz. parcella, 1190 m2 alapterülettel**
- **A tisztítóberendezés kapacitása 20m3/nap**
- **Anyagmegterhelés = 200 EO**
- **Többszintű előtisztítás, kiegyenlítő tartály,**
- **A biológiai tisztítás anaerob részt tartalmazzon, a kifolyás szabályozása miatt terciális utőtisztítás**
- **A dokumentáció 6 példányban, nyomtatva, elektronikusan CD-re írva jp. Doc. Ill. Pdf formátumban**
- **A kiírás része a szakami felügyelet is.**

9 B. Schválenie uznesení – Határozatok elfogadása

Hlasovanie - Szavazás:

Uznesenie č. 53:

VARGA Ján	Za - mellette
FODOR Péter	Za - mellette
MÁTYÁSOVÁ Etela	Za - mellette
DOBAI János, Mgr.	Za - mellette
RICHTER Zoltán	Za - mellette
MÁTYÁS András	Za - mellette
MÁTYUSOVÁ Andrea	Za - mellette

Uznesenie č. 54:

VARGA Ján	Za - mellette
FODOR Péter	Za - mellette
MÁTYÁSOVÁ Etela	Za - mellette
DOBAI János, Mgr.	Za - mellette
RICHTER Zoltán	Za - mellette
MÁTYÁS András	Za - mellette
MÁTYUSOVÁ Andrea	Za - mellette

Uznesenie č. 55:

VARGA Ján	Za - mellette
FODOR Péter	Za - mellette
MÁTYÁSOVÁ Etela	Za - mellette
DOBAI János, Mgr.	Za - mellette
RICHTER Zoltán	Za - mellette
MÁTYÁS András	Za - mellette
MÁTYUSOVÁ Andrea	Za - mellette

Uznesenie č. 53

Obecné zastupiteľstvo obce Nová Vieska

Schvaľuje

zahájenie procesu obstarávania Spoločného územného plánu obcí Bešeňov, **Branovo, Dubník, Gbelce, Jasová, Nová Vieska, Rúbaň, Strekov, Svätý Peter, Svodín, Šarkan** – Zmeny a doplnky č. 1/2020 obce Nová Vieska s tým, že proces obstarávania a schvaľovania územnoplánovacej dokumentácie potrvá najviac tri roky od uzatvorenia zmluvy o poskytnutí dotácie.

53/2020 sz. Határozat

Kisújfalu község Képviselő testülete

Jóváhagyja

Besenyő, Baromlak, Csúz, Kőbölkút, Jászfalu, Kisújfalu, Fűr, Kürt, Szentpéter, Szógyén, Sárkányfalva községek közös fejlesztési terve – 1.sz. Változtatások és módosítások c. dokumentum előkészítésének megkezdését, amely a támogatási szerződés aláírásától számítva legfeljebb három évig tart.

Mgr.Valéria Geri

starostka obce

Uznesenie bolo podpísané starostkou
obce dňa 24.01.2020

Uznesenie č. 54

Obecné zastupiteľstvo obce Nová Vieska

Schvaľuje

Časový plán práce obecného zastupiteľstva v roku 2020. / Časový plán je v prílohe unesenia.

54/2020 sz. Határozat

Kisújfalu község Képviselő testülete

Jóváhagyja

A képviselőtestület üléseinek tervezetét a 2020-as évre. /A tervezet a határozat melléklete.

Mgr.Valéria Geri
starostka obce

Uznesenie bolo podpísané starostkou
obce dňa 24.01.2020

Uznesenie č. 55

Obecné zastupiteľstvo obce Nová Vieska

A. Schvaľuje

vypracovanie projektovej dokumentácie *pre realizáciu stavby „ČOV pre zvoz žumpových vôd z obce Nová Vieska“*

B. Žiada starostku obce

Zabezpečiť cenové ponuky za účelom zistenia predpokladanej hodnoty zákazky (ďalej len „PHZ“) v súlade s ustanovením § 6 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „zákon o VO“), resp. aj zadania zákazky s nízkou hodnotou podľa § 117 zákona o VO s nasledovnými podmienkami:

- Miesto stavby: parc. č. 322/2, k.ú. Nová Vieska (841960), obec Nová Vieska vo výmere 1190 m²
- Kapacita čistiarene maximálne 20 m³/d splaškových odpadových vôd.
- Látkové zaťaženie = 200 EO
- ČOV musí obsahovať viacstupňové mechanické predčistenie a vyrovnávaciu nádrž na zväzané odpadové vody.
- Biologické čistenie musí obsahovať anaeróbnu sekciu z dôvodu zabezpečenia zvýšeného odstraňovania organických látok ktoré, budú obsiahnuté v zväzaných odpadových vodách.
- ČOV musí obsahovať terciárne dočistenie z dôvodu dosiahnutia požadovaných prísnych odtokových parametrov.
- Q_{dmax} = 20 m³/d, EO = 200
- Projektovú dokumentáciu je potrebné predložiť elektronicky na CD: .jpg ; doc; .pdf; .xls, v počte 6 kusov CD a v papierovej verzii / tlačenej - 6 kusov/ pare
- Predmetom zákazky je aj autorský dozor pre ČOV.

55/2020 sz. Határozat

Kisújfalu község Képviselő testülete

A.

Jóváhagyja

A szennyvíztisztító berendezés építéséhez szükséges tervdokumentációjának kidolgozását

B.

Megbízza a polgármesterasszonyt

A 343/2015 sz. közbeszerzési törvény § 6 alapján árajánlatok beszerzésével, ami szolgálhat a § 117 par. értelmében közbeszerzés alapjául az alábbi kritériumok szerint:

- Az építkezésre szánt telek 322/2 sz. parcella, 1190 m² alapterülettel
- A tisztítóberendezés kapacitása 20m³/nap
- Anyagmegterhelés = 200 EO
- Többosztályú előtisztítás, kiegyenlítő tartály,
- A biológiai tisztítás anaerob részt tartalmazzon, a kifolyás szabályozása miatt terciális utőtisztítás
- A dokumentáció 6 példányban, nyomtatva, elektronikusan CD-re írva jp. Doc. Ill. Pdf formátumban
- A kiírás része a szakami felügyelet is.

Mgr.Valéria Geri

starostka obce

Uznesenie bolo podpísané starostkou
obce dňa 24.01.2020

10. Ukončenie zasadnutia

Týmto bol program zasadnutia obecného zastupiteľstva vyčerpaný a starostka obce poďakovala prítomným za účasť.

10. Az ülés berekesztése

Az képviselő testületi ülés programjának minden pontja teljesítve lett, a polgármester asszony megköszönte a részvételt.

Mgr. Valéria Geri
Starostka obce
NOVÁ VIESKA
Kisújfalu Község polgármestere

Overovatelia / Hitelesítők: Andrea Mátyusová

András Mátyás